



ORGANO DI INFORMAZIONE
DELLA ASSOCIAZIONE CULTURALE
"LA VALADDO"

Sede: 10060 VILLARETTO CHISONE

Anno L - Agosto 2021 - N. 2

www.lavaladdo.it

e-mail: redazione@lavaladdo.it

Conto n. 492/A - Spedizione in a.p. - 70%
Filiale di Torino

La Valaddo

"èse diferent per èse melhour"

GERMANASCA

CHISONE

ALTA DORA RIPARIA

FASCICOLO N. 188 - SOMMARIO

- Illhe
- Mersi
- Ricordi
- XVII Convegno Storico del Laux
- Anche Champlas du Col avrà un suo Museo
- Le ricette della nonna
- Percorso delle fontane di Balma di Roure
- Il Caposaldo "Abries" (Prali)
- La borgata Brancato in mano ai tedeschi e lo scoppio della polveriera
- Statuto dell'Associazione
- Leteleferiche (lätteleferica) di Rochemolles La Sositä dlä Cořda (mòlla)
- Riunioni estive all'aperto della Chiesa Valdese di Perrero Maniglia
- Amitat – amicizia
- Gente in guerra
- E semm partii

Direttore responsabile: Paolo PRIANO

Redazione: Marta BARET - Luca DE VILLA PALÙ - Arianna HERITIER - Stefano PRIANO - Claudio TRON

Autorizzazione del Tribunale di Pinerolo,
29 marzo 1972, n. 1, e successivo Registro Stampa del
Tribunale di Torino, 17 giugno 2016, n. 24/2016

Stampa: Alzani Tipografia s.a.s. Via Grandi, 5
10064 Pinerolo - Tel. 0121.322.657

Quota associativa: Italia ed Escartons € 18
Estero € 22 - Socio sostenitore: almeno € 25

C/C postale N. 10261105 intestato a:
"La Valaddo" - 10060 Villaretto Chisone

C.F.: 94511020011

IBAN IT97 S076 0101 0000 0001 0261 105
NON SI ACCETTANO ASSEGNI

La responsabilità di tutti i contenuti degli articoli firmati
(grafia, testi, informazioni e immagini) è esclusivamente
dei loro Autori.



Illhe

di Ugo Piton

L'airo, Chalenda 1997

*Ouz èran proppi pâ bien pì que meinâ
cant me siouc permetù de l'embrasâ,
e dau l'ouro, seisant'aan soun pasâ
zamé, tra noû l'amour ee tramountâ!*

*Il èro grasiouzo bou lî bèlli peel risoulin
e mi me siouc inamourâ de soun bèl facin,
là prumièra dansa ouz aveen ensem dansâ,
de noutri reire lou venin ouz aveen erità!*

*Pi tart, la pi brutto chozo l'ee capitâ,
uno brutto guèro, flagèl de l'umanità,
mi èic degù partî, anâ lönh da meizoun,
riscâ la vitto, bou bien de tribulasioun.*

*La guèro il ee iitâ lounjo, lounjo, abominabblo,
per mè, la preizounio il ee iitâ interminabblo,
un bèl journ, mersi ai Boun Diou mizericourdiou,
fini la gramisio, lh'ee aribâ lou moument juiou!*

*Aprèe cazi sinc aan, a meizoun siouc tournâ,
bou joi e vere amour oû se sieen embrasâ,
ouz aveen arpree a se volguée ben coumâ denant,
uno famillho ouz aveen pensâ de butâ anant!*

*Un bèl meinâ al ee vengù nou fâ content
frut de noutre proufount e vere amour vivent,
encâ â duro e aprè tanti ân a s'ee rinforsâ,
la grasio dei Boun Diou nouz a toujourn ajouâ!*

*Oiro que siouc velh, li velh pì ben encâ,
l'ee uno mamma, î m'acudî coumâ un meinâ,
èic agù uno vitto de travalh e ben tribulâ,
mersi, Boun Diou, que Illhe oû m'avâ dounâ!*

Lei

L'airo, Natale 1997

Eravamo solo poco più che fanciulli
quando mi sono permesso di abbracciarla,
e da allora, sessant'anni son passati,
giammai, tra noi l'amore è tramontato!

Era graziosa con i capelli ricciolini
ed io mi sono innamorato del suo bel visino,
la prima danza abbiamo insieme danzato,
dai nostri Avi il piacere di danzare abbiamo ereditato!

Più tardi, la più brutta cosa è capitata,
una brutta guerra, flagello dell'umanità,
io ho dovuto partire, andare lontano da casa,
rischiare la vita, con tante tribolazioni.

La guerra è stata lunga, lunga, abominevole,
per me, la prigionia è stata interminabile,
un bel giorno, grazie al Buon Dio misericordioso,
terminata la cattiveria, è giungo il momento gioioso!

Dopo quasi cinque anni, a casa son ritornato
con gioia e vivo amore ci siamo abbracciati,
abbiam ripreso a volerci bene come prima
una famiglia abbiamo pensato di iniziare!

Un bel bambino è arrivato a farci contenti
frutto del nostro profondo e vero amore vivente,
ancora dura e dopo tanti anni si è rinforzato,
la grazia del Buon Dio ci ha sempre aiutato!

Adesso che son vecchio, le voglio più bene ancora,
è una mamma, mi accudisce come un bimbo,
ho avuto una vita di lavoro e ben tribolata,



Bourcet, 2011